

Verbale dell'Assemblea dell'Associazione Espaci Occitan Mercoledì 22 maggio 2024

A seguito della lettera di convocazione prot. n 0000404 del 10/05/2024 inviata con posta elettronica certificata a tutti gli enti associati, il giorno 22/05/2024 alle ore 17:00 in seconda convocazione si riunisce l'Assemblea dell'Associazione Espaci Occitan in modalità mista, parte in presenza fisica presso la sede di Espaci Occitan in Via Val Maira 19 a Dronero e parte in collegamento on line su piattaforma di videoconferenza *Google Meet*.

L'ordine del giorno è il seguente:

- 1) Approvazione verbale seduta precedente
- 2) Approvazione Conto Consuntivo 2023
- 3) Approvazione Bilancio Preventivo 2024
- 4) Definizione importo quota associativa 2024
- 5) Approvazione programma attività 2024
- 6) Adeguamento Statuto - determinazioni
- 7) Comunicazioni del Presidente
- 8) Varie ed eventuali

Sono presenti i seguenti rappresentanti degli enti associati:

In presenza fisica: Ghio Michelangelo per il **Comune di Celle di Macra**; Astesano Mauro per il **Comune di Dronero**

In collegamento on line su piattaforma videoconferenza: Emanuel Loris per l'**Unione Montana Valle Stura** e il **Comune di Moiola**; Carsetti Valerio per il **Comune di Macra**; Berruti Gabriele Luigi Francesco per il **Comune di Prazzo**; Inaudi Ilenia per il **Comune di Roccabruna**; Bubbio Carlo per il **Comune di Sambuco**;

Risultano assenti i seguenti enti associati:

Unione Montana Valle Maira; Unione Montana Comuni del Monviso; Unione Montana Valle Varaita; Comune di Acceglio; Comune di Argentera; Comune di Canosio; Comune di Cartignano; Comune di Elva; Comune di Limone Piemonte; Comune di Marmora; Comune di San Damiano Macra; Comune di Stroppio; Comune di Usseaux;

Sono altresì presenti:

In collegamento on line su piattaforma videoconferenza: il Direttore Scientifico Pellerino Rosella; il consulente fiscale Dott. Commercialista Agnese Enrico; il Revisore dei Conti Dott. Commercialista Bersia Guido.

Presiede la seduta: il Presidente del Consiglio Direttivo Ghio Michelangelo

Svolge la funzione di segretario verbalizzante: la Sig.ra Totino Teresa

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto dell'Associazione ("*...nella seconda convocazione, fatte salve le speciali maggioranze previste dal codice civile per determinate deliberazioni, l'assemblea è valida qualunque sia il numero degli aderenti presenti o rappresentati.*") la seduta viene dichiarata valida.

Il Presidente apre la seduta e passa all'esame dell'ordine del giorno.

1. Al punto all'O.d.g. "Approvazione verbale seduta precedente"

Il Presidente riepiloga sommariamente i punti trattati nella seduta assembleare svoltasi in data 31 luglio 2023 e chiede ai membri dell'assemblea di esprimersi sull'approvazione del relativo verbale.

L'Assemblea all'unanimità approva il verbale della seduta del 31 luglio 2023.

2. Al punto all'O.d.g. "Approvazione Conto Consuntivo 2023"

Il Presidente introduce l'argomento facendo una breve panoramica sulla situazione generale attuale dell'associazione da cui si evince un complessivo buon andamento degli impegni in essere che garantisce un positivo risultato a fine anno. Egli informa che nel frattempo l'organico è stato in parte impegnato fuori sede e incrementato con contratti a termine in funzione di alcuni incarichi assegnati all'associazione e ancora in corso di svolgimento. Il Presidente passa ora la parola al consulente fiscale Dott. Agnese per l'illustrazione del Conto Consuntivo 2023 fornito a tutti gli associati in allegato alla lettera di convocazione della presente seduta assembleare. Il dott. Agnese prende la parola e presenta nel dettaglio l'intero documento specificando che i criteri di redazione non sono mutati. Dal conto si desume che per l'anno 2023 l'attivo e il passivo dello stato patrimoniale pareggiano sulla cifra di 282.670 € e il conto economico rivela un aumento dell'attività e un corrispondente aumento degli oneri con un risultato gestionale ancora positivo e pari a € 1000. Egli conclude evidenziando la tabella della contrattualistica riportata nella nota integrativa dalla quale è possibile desumere quali e quanti sono gli impegni assunti dall'associazione. Il Presidente ringrazia il Dott. Agnese e passa alla lettura del parere del Collegio dei Revisori dei Conti che risulta favorevole. Il Presidente passa ora la parola al Direttore Scientifico Rosella Pellerino per l'illustrazione delle attività svolte nell'anno 2023 collegate al conto in questione.

La Dott.sa Pellerino procede presentando il programma svolto consistente nelle seguenti attività:

GESTIONI:

- Gestione Centro Culturale Espaci Occitan. Gestito tutto l'anno l'Istituto di Studi, la biblioteca occitana e il museo Sòn de Lenga con erogazione di servizi culturali e linguistici all'utenza di qualsiasi natura e provenienza (informazioni culturali; prestito bibliotecario e interbibliotecario; traduzioni varie per utenti pubblici e privati; supporto culturale a insegnanti, studenti, giornalisti, scrittori, ricercatori, guide culturali e turistiche; supporto ad produttori per la caratterizzazione di prodotti e/o servizi, visite guidate al museo Sòn de Lenga, .)
- Gestione n. 3 sportelli linguistici occitani:
 - Sportello Linguistico Valle Maira e attività culturali (convenzioni UMVMaira L.482/99 - completamento anno 2021 e avvio anno 2022)
 - Sportello Linguistico Valle Varaita e attività culturali (convenzione UMVVaraita L.482/99 anno 2021)
 - Sportello Linguistico Valle Stura (convenzione UMVStura L.482/99 anno 2021)
- Gestione Centro di Documentazione Valle Stura. Gestito le aperture e gli eventi di valorizzazione del Centro di Documentazione di Sambuco dal mese di agosto 2023 (affidamento Comune di Sambuco progetto PNRR)
- Gestione Museo Mallè di Dronero. Gestito le aperture fino al mese di giugno 2023 (convenzione Comune di Dronero)
- Gestione sportello animazione GAL Valle Maira. Gestito l'apertura e le attività di sportello per tutto l'anno 2023 (affidamento UMVMaira)

ATTIVITÀ DI DIVULGAZIONE CULTURALE – PROGRAMMA ESPACI OCCITAN 2023:

- Corsi di lingua e cultura occitana. Realizzato corso in presenza su 3 livelli (iscrizioni n. 18 per il 1°liv, 22 per il 2°liv, 23 per il 3°liv) in primavera 2023 e realizzato corso on-line di 1° livello (iscrizioni n. 67) in autunno 2023
- Appuntamenti RE-SÒNA. Realizzazione di cinque appuntamenti dedicati alla musica occitana e in particolare:
 - mostra Muzico Muzicantes c/o EO
 - conferenza *Bonjour mon aimable bergère*, Voci e canti della Val San Martino - sede EO
 - conferenza *La ribeba in Valsesia e l'arbebo nelle Valli Occitane d'Italia* - sede EO
 - conferenza *I Balerin del Bal Veij. Memorie e danze di Sanfront* - sede EO
 - concerto *Reis e pastres del Qu.Ba.Libre Quartet* - San Damiano Macra
- Progetto VALLE MAIRA 28 MAGGIO 2028 (1000 anni Valle Maira). Tradotto dal latino all'italiano l'antico manoscritto degli *Statuti della Valle Maira Superiore* con pubblicazione cartacea distribuita agli archivi comunali, agli istituti culturali, alle biblioteche e punti di prestito bibliotecario e alle scuole della Valle Maira, nonché alla biblioteca centrale e all'Istituto di Studi Storici di Cuneo. Pubblicazione versione digitale sul sito internet 1000annivallemaira.it
- Appuntamenti LETTERATURA E POESIA OCCITANA e rassegna LIBRES LIBRES. Realizzati sette appuntamenti ciascuno dedicato a una delle seguenti opere letterarie:
 - *La bestia del vacarés*, di Joseph d'Arbaud - Ferrara
 - *La poesia di Claudio Salvagno* - Pesaro
 - *La poesia di Edoardo Vercelletti a Valdieri* - sede EO
 - *Apie'd pera. Conte d'età dla pera seulia o neolitica* di Tavio Cosio - sede EO
 - *La Val Maira nella storia e la souo gent* di Nanni Olivero - sede EO
 - *Monforte d'Alba. Storia di un'eresia* edito da Nino Aragno - sede EO
 - *Bogre - Film eretico e indipendente* di Fredo Valla - sede EO
- Spazio BIBLIODÒC. Allestito e gestito spazio aperto biblioteca occitana nell'ambito della Fiera degli Acciugai di Dronero
- Rassegna LATINO, OC E OÏL: TESTI E LINGUE MEDIEVALI DALL'ATLANTICO AL PO. Realizzati i seguenti eventi:
 - Conferenza *Gli Statuti della Valle Maira Superiore* con Giuseppe Gullino - Macra
 - Conferenza *Donne, cavalieri e astuzie d'amore tra oc e oïl: Flamenca e Joufroi de Poitiers* con Andrea Giraud - Dronero
 - Conferenza *Tommaso III di Saluzzo e Le livre du chevalier errant* con Marco Piccat - Dronero
 - Spettacolo teatrale *Christine e Tommaso si raccontano* - Dronero
- Conferenze/laboratori su TRADIZIONI OCCITANE. Realizzate le seguenti conferenze/laboratori:
 - Conferenza su la *courenta*, nell'ambito dell'evento *Dalla taranta alla courenta* organizzato dalla Fabbrica dei Suoni a Brossasco
 - Conferenza *Il risveglio dell'Orso occitano* - Moiola
 - Conferenza *Altro che asino!* - Moiola
 - Conferenza *Le parole dello sfalcio. Dal locale al globale* - sede EO
 - Conferenza *In chiave di viuolo: strumenti e danze della musica occitana* - Cuneo
 - Rassegna *Sotto il Segno dell'asino* (film EO + film *Bogre* + Laboratorio *Catalina, l'Ase d'Aici e Ihi ases d'ailai* + film *Au hasard balthazar*)
 - Laboratorio *Le tradizioni natalizie occitane* - Borgo San Dalmazzo

- Progetto NEGA SO PONTE. Realizzato programma di attività prevalentemente extrascolastiche di inclusione dei bambini con background migratorio di Dronero e Venasca incentrate sulle tradizioni occitane e sui contenuti culturali del Museo Sòn de Lenga e del Museo Mallé con uscite sul territorio.
- Progetto MISTÀ SI MUOVE! Concluse le attività inerenti la realizzazione di 5 animazioni digitali di altrettanti beni Mistà della Valle Maira accessibili mediante QRcòde su sito internet codemista.org. (beni interessati: Cappella S. Sebastiano di Celle Macra, Cappella di San Giorgio di Villar San Costanzo, Cappella dei SS. Sebastiano e Fabiano di Marmora, Chiesa di S. Peyre di Stropo, Cappella di S. Pietro di Macra.
- Progetto BEICA BEN FASE 2. Realizzato attività mirate alla costruzione di pacchetti turistici di valorizzazione dei beni culturali delle Valli Maira, Grana e Stura per lo sviluppo e il consolidamento di quanto realizzato con il primo progetto BEICA BEN volto a raccontare l'identità occitana attraverso performance, opere e allestimenti di artisti contemporanei.
- Percorso VIATGE IN OCCITANIA nel museo Sòn de Lenga. Realizzato percorsi-visita gratuiti per scolaresche, studiosi e delegazioni di varia natura nel museo Sòn de Lenga.
- Rubriche Social. Proseguito sui canali social di Espaci Occitan le seguenti rubriche culturali:
 - LA FLOR D'OC dedicata alla poesia occitana
 - L'ORA d'OC dedicata a curiosità, tradizioni e lingua delle valli occitane.

ALTRI PROGETTI AVVIATI

- Sito internet turistico-culturale del Comune di Montemale. Realizzazione contenuti testuali e multimediali (affidamento Comune di Montemale di Cuneo PSR 2014-2020)
- Rete MARAMAN – PAESAGGIO CULTURALE DELLE VALLI OCCITANE. Redazione e diffusione di Accordo di collaborazione tra i beni culturali (musei, esposizioni permanenti, centri culturali e punti visita) delle Valli Maira, Grana e Stura per la rivitalizzazione, l'estensione e il rilancio del progetto di rete musei Maraman avviato nel 2016 e poi sospeso a causa del COVID-19.

PROGETTI COMPLETATI E PRESENTATI

- Gran Dizionario della Lingua D'oc Alpina curato dal Prof. Sergio Maria Gilardino. Concluso e presentato il lavoro realizzato dal Prof. Gilardino e ora pubblicato sul sito dell'associazione per la libera consultazione.

La parola torna ora al Presidente che apre a eventuali domande.

Non vi sono domande e quindi si passa alla votazione per l'approvazione del Conto Consuntivo 2023 dalla quale emerge che:

Esaminato il documento del Conto Consuntivo 2023 illustrato nei dettagli dal consulente fiscale Dott. Commercialista Enrico Agnese e preso atto del parere favorevole del Collegio dei Revisori dei Conti, l'Assemblea all'unanimità approva il Conto Consuntivo 2023 che si allega al presente verbale come parte integrante e sostanziale.

3. Al punto all'O.d.g. "Approvazione Bilancio Preventivo 2024".

Il Presidente informa che il Bilancio Preventivo 2024 è da interpretare come un documento previsionale di indirizzo che molto probabilmente subirà diverse modifiche a seconda dell'andamento dei contributi e degli affidamenti che l'associazione riuscirà a ricevere nell'anno in corso. Egli passa ora la parola al consulente fiscale Dott. Agnese Enrico per una rapida illustrazione delle voci riportate nel documento in esame. Il Dott. Agnese illustra rapidamente il Bilancio Preventivo 2024 che prevede entrate per l'importo di 233.838 €, calcolati sulla base di contratti presumibilmente certi, e altrettante uscite con chiusura in

sostanziale pareggio. Il Presidente conclude dando lettura del verbale del Collegio dei Revisori dei Conti che ha nel merito espresso parere positivo invitando i consiglieri all'approvazione del Documento. Segue ampia discussione al termine della quale:

Sentita l'introduzione del Presidente Ghio Michelangelo, esaminata la bozza del Bilancio Preventivo 2024 illustrata nei dettagli dal consulente fiscale Dott. Commercialista Enrico Agnese e preso atto del parere favorevole del Collegio dei Revisori dei Conti, l'Assemblea approva all'unanimità il Bilancio Preventivo 2024 allegato al presente verbale come parte integrante e sostanziale.

4. Al punto all'O.d.g. "Definizione importo quota associativa 2024"

Il Presidente Michelangelo Ghio sottopone all'Assemblea la proposta del Consiglio Direttivo di mantenere nell'importo di 500 € la quota associativa 2024, così da non aggravare l'esiguo bilancio dei tanti piccoli comuni che aderiscono all'associazione. La parola passa ora all'Assemblea e dopo ampia discussione:

L'Assemblea delibera all'unanimità di mantenere l'importo di 500 €/cad per la quota associativa 2024.

5. Al punto all'O.d.g. "Approvazione programma attività 2024"

Il Presidente apre la discussione informando che nel corso del presente anno sono già in cantiere diverse iniziative compreso un possibile accordo con un'università portoghese per utilizzare sul territorio delle valli occitane l'uso di un'App partecipativa sperimentata in una zona del Portogallo per la ricostruzione del relativo passato archeologico. Il Presidente aggiunge inoltre che in accordo con l'Unione Montana Valle Maira si sta cercando di impostare una collaborazione con l'AFP per la definizione delle future iniziative legate alla celebrazione dei 1000 anni della Valle Maira. Egli ricorda inoltre che l'associazione anche nel 2024 è impegnata a proseguire la gestione degli sportelli linguistici occitani delle Valli Maira, Varaita e Stura finanziati dalla L.482/99 e continua nella gestione dello Sportello GAL Valle Maira. Il Presidente passa ora la parola al Direttore Scientifico Rosella Pellerino chiedendole di illustrare le altre attività al momento previste per il 2024. La Dott.ssa Pellerino prende la parola e presenta quanto è stato definito nel programma ESPACI OCCITAN 2024 e nello specifico:

in ambito ARTE / BENI CULTURALI:

- Proseguimento del progetto di rete MARAMAN – PAESAGGIO CULTURALE DELLE VALLI OCCITANE che vede attualmente l'adesione formale di 32 beni culturali tra piccoli musei, esposizioni permanenti e punti visita delle valli Maira, Grana e Stura.

in ambito STORIA:

- Proseguimento del programma VALLE MAIRA 28 MAGGIO 2028 con ulteriori iniziative di avvicinamento al decimo centenario della Valle Maira.

in ambito LINGUA:

- Messa in scena e tour dello spettacolo teatrale in lingua occitana ABEIO ABEIO di Diego Anghilante con la Compagnia Teatre de la Fiour.
- Messa in scena e tour dello spettacolo teatrale in lingua occitana DE STORIOS E DE MUSICO con Claudio Franco e il gruppo musicale Les Randoulines.
- Realizzazione di CORSO DI LINGUA E CULTURA OCCITANA in presenza.

in ambito LETTERATURA

- Organizzazione di appuntamenti divulgativi su LETTERATURA E POESIA OCCITANA specie in occasione dell'anniversario Mistraliano del 2024; 170 anni dalla fondazione del Felibrige, 120 anni dal Premio Nobel a Frederic Mistral, 110 anni dalla sua morte.
- Allestimento e gestione dello spazio BIBLIODÒC, la biblioteca itinerante occitana in specifici eventi di particolare rilievo culturale

- Realizzazione della rassegna LIBRES LIBRES dedicata a libri aventi un legame col territorio occitano, per autore o contenuto, con letture dal vivo e dibattiti alla presenza degli scrittori e/o editori.

in ambito CULTURA E TRADIZIONI OCCITANE

- Realizzazione di incontri su CULTURA E TRADIZIONI OCCITANE proposti in forma di conferenze o laboratori nell'ambito di contesti ed eventi culturali tematici o anche come iniziative di aggregazione sociale.

in ambito SOCIETÀ / ECONOMIA

- Prosecuzione del programma NEGA SO dedicato all'inclusione dei migranti residenti in Valle Maira attraverso la realizzare di laboratori multidisciplinari ispirati alla cultura e al territorio delle valli occitane piemontesi.
- Prosecuzione dell'attività di sportello per la caratterizzazione culturale di prodotti e servizi volta a fornire dati utili a rendere caratteristica e tipica l'offerta imprenditoriale sul territorio (produttiva, turistica, editoriale,...).

in ambito TERRITORIO / MONDO OCCITANO

- Prosecuzione dei percorsi di visita gratuiti VIATGE IN OCCITANIA per studenti, studiosi e delegazioni di varia provenienza nel museo Sòn de Lenga.
- Prosecuzione delle RUBRICHE SOCIAL "La Flor d'Oc" dedicata alla divulgazione della poesia occitana e "L'ora d'Oc" dedicata alla scoperta di, curiosità, tradizioni e lingua delle valli occitane.

La Dott.sa Pellerino ricorda ancora che nel 2024 proseguirà la gestione del programma di valorizzazione del Centro Documentazione Valle Stura a Sambuco con circa una ventina di eventi e oltre 100 giorni apertura e conclude segnalando che è stata inoltre prevista la partecipazione dell'associazione a un progetto dell'Associazione Sideralis Aps che vedrà la realizzazione di laboratori di scienza, etnobotanica e letteratura dedicata al cielo occitano e la partecipazione con l'Università di Torino ad un congresso dedicato alla Transumanza che si Svolgerà tra Cuneo e Valle Stura.

Il Presidente ringrazia la Dott.sa Pellerino e passa la parola all'Assemblea per eventuali domande e/o considerazioni, ricordando che quanto illustrato finora è un programma di massima e che è possibile che altre attività aggiuntive possano inserirsi nel corso dell'anno in seguito a eventuali richieste o opportunità non ancora preventivate.

Dopo ampia discussione:

L'Assemblea approva all'unanimità il programma delle attività 2024

6. Al punto all'O.d.g. "Adeguamento Statuto - determinazioni"

Il Presidente introduce dicendo che in realtà non ci sono determinazioni vincolanti da prendere oggi e informa sull'esperienza che sta facendo con un organismo a maggioranza pubblica che pur avendo una partecipazione minima di privati ha avviato il percorso per il riconoscimento come ente del terzo settore. Pur non sapendo quale sarà l'esito, egli ritiene che un'apertura all'adesione di organismi di natura privata potrebbe essere un'ottima scelta anche per l'associazione. Secondo il Presidente nell'ottica di un arricchimento, l'invito potrebbe essere inoltrato a soggetti che abbiano le stesse finalità di Espaci Occitan e che quindi operino principalmente nel campo della valorizzazione dell'identità culturale occitana. Egli vede che con l'attuale compagine associativa l'associazione si trova su una strada che non è in grado di reggere e crede quindi che l'apertura ai privati sia, tutto sommato, una scelta obbligata e che a fronte di una perdita di potere pubblico vi sarebbe il vantaggio di una continuità non più tanto legata agli umori degli amministratori delle p.a. aderenti. Il Presidente afferma di essere tranquillo sull'andamento dell'associazione per l'anno in corso, occorre però vedere come andranno le imminenti elezioni

amministrative e che ricadute avranno sul governo dell'associazione. Il suo suggerimento è comunque quello di confrontarsi con la Regione Piemonte per verificare la possibilità di ottenere il riconoscimento tanto auspicato e ribadisce di non vedere problemi a cedere un po' di potere al mondo privato se comunque si mantiene salda la *mission* dell'associazione. Il Presidente ora riferendosi al Sindaco di Dronero Mauro Astesano chiede la disponibilità del Comune da lui rappresentato, in quanto proprietario del Centro culturale Espaci Occitan, a intervenire per risolvere alcuni problemi di ordine impiantistico e architettonico che da tempo gravano sull'edificio. Risponde Mauro Astesano che informa in merito ad alcune questioni burocratiche da sistemare e conferma la disponibilità del Comune ad intervenire quanto prima possibile. Riprende la parola il Presidente che ricorda che questa di oggi è l'ultima seduta prima delle elezioni e invita i presenti a esprimere le proprie considerazioni.

Si succedono ora una serie di interventi di saluto e ringraziamento.

Al termine della discussione:

L'Assemblea prende atto delle considerazioni esposte e conviene all'unanimità che gli argomenti trattati vengano affrontati durante la prossima "legislatura" con un orizzonte temporale più ampio, visto le imminenti elezioni amministrative ed il conseguente rinnovo delle cariche.

7. Al punto all'O.d.g. "Comunicazioni del Presidente"

Non risultano esserci comunicazioni del Presidente

8. Al punto all'O.d.g. "Varie ed eventuali"

Non vi sono ulteriori argomenti da trattare

Esauriti gli argomenti posti all'ordine del giorno, alle ore 19 la seduta è tolta.

IL SEGRETARIO VERBALIZZANTE

Teresa Totino



IL PRESIDENTE

Michelangelo Ghio



ASSOCIAZIONE "ESPACI OCCITAN"



CONTO CONSUNTIVO 2023

Sede legale: Via Val Maira 19-12025 Dronero
C.F. e P.I.: 02701920049
Telefono e fax 0171 904075

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-Via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN

Via Val Maira 19 – 12025 Dronero Cn
P.IVA. 02701920049

**CONTO CONSUNTIVO AL 31/12/2023
STATO PATRIMONIALE**

(importi espressi in unità di euro)

| ATTIVO | | 31/12/2023 | 31/12/2022 |
|---------------|--|-------------------|-------------------|
| A) | CREDITI VERSO ASSOCIATI PER VERSAMENTI QUOTE | | |
| | IMMOBILIZZAZIONI | | |
| B) | I | | |
| | Immobilizzazioni immateriali: (ammortamenti) | | |
| | 1) Costi di impianto ed ampliamento | | |
| | 2) Costi di ricerca, di sviluppo e di pubblicità | | |
| | 3) Diritti di brevetto industriale e diritti di utilizzazione delle opere dell'ingegno | | |
| | 4) Concessioni, licenze, marchi e diritti simili | | |
| | 5) Avviamento | | |
| | 6) Immobilizzazioni in corso e acconti | | |
| | 7) Altre | | |
| | Totale | | |
| II | Immobilizzazioni Materiali (ammortamento) | | |
| | 1) Terreni e fabbricati | | |
| | 2) Impianti e attrezzature | 2.613 | 12.208 |
| | 3) Altri beni | | |
| | 4) Immobilizzazioni in corso e acconti | | |
| | Totale | 2.613 | 12.208 |
| III | Immobilizzazioni Finanziarie, con separata indicazione, per ciascuna voce dei crediti, degli importi esigibili entro l'esercizio successivo | | |
| | 1) Partecipazioni | | |
| | 2) Crediti: | | |
| | 3) Altri titoli | | |
| | Totale | | |
| | TOTALE IMMOBILIZZAZIONI (B) | 2.613 | 12.208 |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| ATTIVO | | 31/12/2023 | 31/12/2022 |
|---------------|---|----------------|----------------|
| C) | ATTIVO CIRCOLANTE | | |
| | I Rimanenze: | | |
| | 1) Materie prime, sussidiarie e di consumo | | |
| | 2) Prodotti in corso di lavorazione e semilavorati | | |
| | 3) Lavori in corso su ordinazione | | |
| | 4) Prodotti finiti e merci | 10.838 | 9.499 |
| | 5) Acconti | | |
| | Totale | 10.838 | 9.499 |
| | II Crediti con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo | | |
| | esigibili nell'esercizio successivo | | |
| | esigibili oltre esercizio successivo | | |
| | 1) Verso clienti | 256.562 | 205.206 |
| | 2) Verso altri | 4.682 | 7.832 |
| | Totale | 261.244 | 213.038 |
| | III Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni: | | |
| | 1) Partecipazioni | | |
| | 2) Altri titoli | | |
| | Totale | | |
| | IV Disponibilità liquide: | | |
| | 1) Depositi bancari e postali | | 11.484 |
| | 2) Assegni | | |
| | 3) Cassa | 3.744 | 2.354 |
| | Totale | 3.744 | 13.838 |
| | TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE (C) | 275.926 | 236.455 |
| D) | RATEI RISCOINTI, con separata indicazione del disaggio su prestiti. | 4.131 | 5.178 |
| | TOTALE ATTIVO | 282.670 | 253.841 |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| PASSIVO | | 31/12/2023 | 31/12/2022 |
|----------------|--|-------------------|-------------------|
| A) | PATRIMONIO NETTO: | | |
| i) | | | |
| 1) | Risultato gestionale esercizio in corso | 1.000 | 1.336 |
| 2) | Risultato gestionale da esercizi precedenti | 18.155 | 16.826 |
| 3) | Riserve statutarie | | |
| 4) | Altre riserve | | |
| ii) | Fondo di dotazione dell'ente | | |
| iii) | Patrimonio vincolato | | |
| 1) | Fondi vincolati destinati da terzi | | |
| 2) | Fondi vincolati per decisione degli organi istituzionali | | |
| | TOTALE PATRIMONIO NETTO | 19.155 | 18.162 |
| B) | FONDI PER RISCHI E ONERI | | |
| 1) | Per trattamento di quiescenza e obblighi simili | | |
| 2) | Altri | 20.000 | 20.000 |
| | TOTALE FONDO PER RISCHI E ONERI | 20.000 | 20.000 |
| C) | TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO DI LAVORO SUBORDINATO | 37.094 | 33.777 |
| D) | DEBITI, con separata indicazione, per ciascuna voce, degli importi esigibili oltre l'esercizio successivo | | |
| | Esigibili entro l'esercizio successivo | | |
| | Esigibili oltre l'esercizio successivo | | |
| 1) | Titoli di solidarietà ex art. 29 Dlgs n. 460 | | |
| 2) | Debiti verso banche | 8.029 | 0 |
| 3) | Debiti verso altri finanziatori | 0 | 4.000 |
| 4) | Acconti | | |
| 5) | Debiti verso fornitori | 41.466 | 38.177 |
| 6) | Debiti tributari | 5.652 | 6.443 |
| 7) | Debiti verso istituti di previdenza e sicurezza sociale | 1.846 | 1.971 |
| 8) | Altri debiti | 3.398 | 13.033 |
| | TOTALE DEBITI | 60.391 | 63.624 |
| E) | RATEI RISCOINTI, con separata indicazione dell'aggio su prelievi | 146.030 | 118.278 |
| | TOTALE PASSIVO | 282.670 | 253.841 |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-Via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

CONTO CONSUNTIVO AL 31/12/2023
RENDICONTO GESTIONALE
 (importi espressi in unità di euro)

| | 31/12/2023 | 31/12/2022 |
|---|----------------|----------------|
| A) ATTIVITA' TIPICHE | 272.156 | 212.812 |
| PROVENTI | | |
| 1.1) Da contributi su progetti | 239.694 | 167.160 |
| 1.2) Da contratti con enti pubblici | | |
| 1.3) Da soci e associati | 10.500 | 13.500 |
| 1.4) Da non soci | | |
| 1.5) Altri proventi | 11.124 | 22.653 |
| 1.6) Rimanenze finali | 10.838 | 9.499 |
| ONERI | 270.724 | 211.364 |
| 1.1) Materie prime | 2.526 | 12.259 |
| 1.2) Servizi | 186.329 | 114.860 |
| 1.3) Godimento beni di terzi | 3.635 | 1.588 |
| 1.4) Personale | 50.307 | 56.827 |
| 1.5) Ammortamenti | 9.595 | 9.595 |
| 1.6) Oneri diversi di gestione | 8.833 | 7.967 |
| 1.7) Accantonamento per rischi | | |
| 1.8) Rimanenze iniziali | 9.499 | 8.268 |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' TIPICHE | 1.432 | 1.448 |
| B) PROMOZIONE E RACCOLTA FONDI | | |
| PROVENTI | | |
| 2.1) Raccolta 1 | | |
| 2.2) Raccolta 2 | | |
| 2.3) Raccolta 3 | | |
| ONERI | | |
| 2.1) Raccolta 1 | | |
| 2.2) Raccolta 2 | | |
| 2.3) Raccolta 3 | | |
| RISULTATO DELLA RACCOLTA DEI FONDI | | |
| C) ATTIVITA' ACCESSORIE | | |
| PROVENTI | | |
| 3.1) Da contributi su progetti | | |
| 3.2) Da contratti con enti pubblici | | |
| 3.3) Da soci e associati | | |
| 3.4) Da non soci | | |
| 3.5) Altri proventi | | |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-Via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| | | |
|---|--------------|--------------|
| ONERI | | |
| 3.1) Materie prime | | |
| 3.2) Servizi | | |
| 3.3) Godimento beni di terzi | | |
| 3.4) Personale | | |
| 3.5) Ammortamenti | | |
| 3.6) Oneri diversi di gestione | | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' ACCESSORIE | | |
| D) ATTIVITA' FINANZIARIE E PATRIMONIALI | | |
| PROVENTI | | |
| 4.1) Da depositi bancari | | |
| 4.2) Da altre attività | | |
| 4.3) Da patrimonio edilizio | | |
| 4.4) Da altri beni patrimoniali | | |
| ONERI | | |
| 4.1) Su prestiti bancari | 432 | 112 |
| 4.2) Su altri prestiti | | |
| 4.3) Da patrimonio edilizio | | |
| 4.4) Da altri beni patrimoniali | | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' FINANZIARIE E PATRIMONIALI | (432) | (112) |
| E) ATTIVITA' STRAORDINARIE | | |
| PROVENTI | | |
| 5.1) Da attività finanziarie | | |
| 5.2) Da attività immobiliari | | |
| 5.3) Da altre attività | | |
| ONERI | | |
| 5.1) Da attività finanziarie | | |
| 5.2) Da attività immobiliari | | |
| 5.3) Da altre attività | | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' STRAORDINARIE | | |
| F) ATTIVITA' DI SUPPORTO GENERALE | | |
| PROVENTI | | |
| 6.1) Proventi straordinari | | |
| ONERI | | |
| 6.1) Oneri straordinari | | |
| RISULTATO DELL'ATTIVITA' DI SUPPORTO | | |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| | | |
|--|--------------|--------------|
| G) ALTRE ATTIVITA' | | |
| PROVENTI | | |
| 7.1) Altri proventi | | |
| ONERI | | |
| 7.1) Altri oneri | | |
| RISULTATO DELLE ALTRE ATTIVITA' | | |
| E) RISULTATO GESTIONALE | 1.000 | 1.336 |

**CONTO CONSUNTIVO AL 31/12/2023
NOTA INTEGRATIVA**

Il conto Consuntivo è stato redatto secondo lo schema di rendiconto gestionale a sezioni contrapposte preparato dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti per gli enti non commerciali.

Al fine di agevolare il confronto tra la gestione 2022 e la gestione a consuntivo 2023 le sezioni di proventi e oneri sono state giustapposte.

L'ente svolge un attività istituzionale prevista dall'art. 4 dello statuto, volta alla promozione dell'identità culturale della popolazione delle valli occitane in Piemonte.

PRINCIPI E METODI CONTABILI

I principi contabili ed i criteri di valutazione seguiti rispondono all'obiettivo della rappresentazione chiara, veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria della società, nonché del suo risultato economico d'esercizio, come previsto dall'art. 2423 del codice civile.

Si sono applicati i principi di redazione dell'art. 2423-bis cc. ed i criteri di valutazione dell'art. 2426 cc. Nonché quelli adottati dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e Ragionieri per la formazione del bilancio.

Di seguito vengono proposti quelli più significativi.

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

Immobilizzazioni

Le immobilizzazioni sono iscritte, perlopiù, al costo di acquisizione comprensivo di eventuali oneri accessori e al netto dei relativi ammortamenti. Per il patrimonio librario si è provveduto alla stima del presumibile valore di approvvigionamento.

Le quote annuali di ammortamento sono determinate tenendo conto della residua possibilità di utilizzo.

Crediti

I crediti sono iscritti al valore nominale data la loro certa solvibilità.

Rimanenze

Si è provveduto ad appostare come rimanenze finali i prodotti editoriali realizzati nel passato per la vendita; il valore corrisponde al costo di edizione tipografica.

Disponibilità liquide

Sono iscritte al valore nominale.

Patrimonio netto

Il capitale netto risulta dalla differenza positiva di attività e passività.

Debiti

I debiti sono iscritti al valore nominale.

Ratei e Risconti

I ratei passivi sono quote di costi maturati nel 2023 ma che avranno manifestazione numeraria nel 2024.

I risconti passivi si riferiscono a componenti positivi di reddito di competenza 2024 e manifestazione numeraria nel 2023.

Di seguito i progetti portati avanti nel corso del 2023 con evidenza della parte di competenza dell'anno:

| ANNO 2023 | | | Importo totale | 2023 |
|-----------|----------------|---|----------------|-------------|
| 182 | Fondazione CRC | Progetto Mistà si muove | € 25.000,00 | € 3.000,00 |
| 194 | UM Valle Maira | Sportello linguistico occitano Valle Maira - L.482/99 anno 2021 | € 39.940,00 | € 30.840,00 |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-Via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| | | | | |
|-----|-----------------------------------|---|--------------|-------------|
| 195 | BIM del Maira | Progetto Mistà si muove! | € 5.000,00 | € 5.000,00 |
| 196 | UMValle Stura | Gestione Sportello linguistico occitano Valle Stura - L.482/99 2021 | € 26.880,00 | € 26.880,00 |
| 197 | Umv Varaita | Gestione Sportello linguistico occitano Valle Varaita - L.482/99 2021 | € 38.160,00 | € 38.160,00 |
| 198 | Comune di Dronero | Apertura Museo Malle' anno 2023 | € 3.000,00 | € 3.000,00 |
| 199 | Comune di Celle di Macra | Traduzioni audiolibri digitali | € 624,00 | € 624,00 |
| 200 | Comune di Celle di Macra | Traduzioni libro acciugai | € 288,00 | € 288,00 |
| 201 | Comune di Montemarle di Cuneo | Prodotti multimediali (sito internet) | € 19.930,05 | € 19.930,05 |
| 202 | Comune di Caraglio/Fondazione CSP | Progetto Beica Ben Fase 2 | € 15.000,00 | € 15.000,00 |
| 203 | Fondazione CRC | Corsi di lingua oc 2023 | € 3.000,00 | € 3.000,00 |
| 204 | Unione Montana Valle Maira | Sportello GAL | € 5.181,80 | € 5.181,80 |
| 205 | Comune di Moiola | Incontri culturali Comunità in rilievo | € 560,00 | € 560,00 |
| 206 | Comune di Canosio | Prodotti multimediali (video) - PSR | € 2.000,00 | |
| 207 | Comune di Sambuco | Progetto valorizzazione Centro di Documentazione Valle Stura (PNRR) | € 108.000,00 | € 22.500,00 |
| 208 | Comune di Caraglio | Traduzioni oc | € 2.450,00 | € 2.450,00 |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN-Via Val Maira 19 - 12025 Dronero Cn

| | | | | |
|-----|------------------------------|--|---------------------|---------------------|
| 209 | UM Valle Maira | Gestione Sportello linguistico occitano Valle Maira - L.482/99 anno 2022 | € 64.720,00 | € 10.900,00 |
| 210 | Comune di Moiola | Eventi culturali - Bando Primavera 2023 | € 2.000,00 | € 2.000,00 |
| 211 | Regione Piemonte | Progetto Espaci Occitan 2023 | € 36.000,00 | € 36.000,00 |
| 212 | Consorzio BIM del Maira | Progetto Valle Maira 28 maggio 2028 | € 5.500,00 | € 5.500,00 |
| 213 | Liberitutti / Fondazione CSP | Progetto Nega so Ponte | € 8.880,00 | € 8.880,00 |
| | TOTALE | | € 412.113,85 | € 239.693,85 |

IL PERSEGUIMENTO DELL'OGGETTO SOCIALE

Il Consiglio Direttivo ha nel corso del 2023 perseguito la realizzazione dell'oggetto sociale attraverso le attività sopra riportate in un contesto di generale contrazione del sostegno pubblico al settore culturale. Nonostante questo difficile momento congiunturale Espaci ha ricevuto conferme di stima ed appoggio in sede regionale concretizzatesi con ulteriori affidi di importanti progetti, che nuovamente lasciano bene sperare sul futuro dell'associazione.

In proposito si sottolinea come gli Enti pubblici versino tuttavia con grande ritardo i contributi già deliberati su progetti approvati realizzati e rendicontati; detta situazione crea grandi difficoltà di ordine finanziario all'Associazione che è pertanto costretta a ricorrere al finanziamento bancario sostenendone gli ulteriori oneri.

Il presente bilancio è vero, reale, corrisponde alle scritture contabili e rispecchia la situazione patrimoniale, finanziaria ed economica al 31/12/2023 correttamente corredata secondo le disposizioni del codice civile.

Il Consiglio Direttivo rassegna all'Assemblea dei soci il presente rendiconto chiedendo la sua approvazione.

Per il Consiglio Direttivo

Il Presidente
(Michelangelo Ghio)

ASSOCIAZIONE "ESPACI OCCITAN"



PREVENTIVO 2024

Sede legale: Via Val Maira 19 - 12025 Dronero
C.F. e P.I. 02701920049
Telefono e fax 0171 906675 - segreteria@espaci-occitan.org

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN - Via Val Maira 19 - Dronero -

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN
Via Val Maira 19 - 12025 Dronero CN - C.F. e P.I. 02701920049

PREVENTIVO 2024

| | | PREVENTIVO 2024 |
|-----------|---|-----------------|
| A) | ATTIVITA' TIPICHE | |
| | PROVENTI | 233.838 |
| 1.1) | Da contributi su progetti | 205.500 |
| 1.2) | Da contratti con enti pubblici | |
| 1.3) | Da soci e associati | 10.000 |
| 1.4) | Da non soci | |
| 1.5) | Altri proventi | 10.000 |
| 1.6) | Rimanenze finali | 8.338 |
| | ONERI | 232.838 |
| 1.1) | Materie prime | 3.000 |
| 1.2) | Servizi | 160.000 |
| 1.3) | Godimento beni di terzi | |
| 1.4) | Personale | 50.000 |
| 1.5) | Ammortamenti | 1.000 |
| 1.6) | Oneri diversi di gestione | 8.000 |
| 1.7) | Rimanenze iniziali | 10.838 |
| | RISULTATO DELLE ATTIVITA' TIPICHE | 1.000 |
| B) | PROMOZIONE E RACCOLTA FONDI | |
| | PROVENTI | |
| 2.1) | Raccolta 1 | |
| 2.2) | Raccolta 2 | |
| 2.3) | Raccolta 3 | |
| | ONERI | |
| 2.1) | Raccolta 1 | |
| 2.2) | Raccolta 2 | |
| 2.3) | Raccolta 3 | |
| | RISULTATO DELLA RACCOLTA DEI FONDI | 0 |
| C) | ATTIVITA' ACCESSORIE | |
| | PROVENTI | |
| 3.1) | Da contributi su progetti | |
| 3.2) | Da contratti con enti pubblici | |
| 3.3) | Da soci e associati | |
| 3.4) | Da non soci | |
| 3.5) | Altri proventi | |

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN - Via Val Maira 19 - Dronero -

| | | |
|---|----------------------------|----------------|
| ONERI | | |
| 3.1) | Materie prime | |
| 3.2) | Servizi | |
| 3.3) | Godimento beni di terzi | |
| 3.4) | Personale | |
| 3.5) | Ammortamenti | |
| 3.6) | Oneri diversi di gestione | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' ACCESSORIE | | 0 |
| D) ATTIVITA' FINANZIARIE E PATRIMONIALI | | |
| PROVENTI | | |
| 4.1) | Da depositi bancari | |
| 4.2) | Da altre attivita | |
| 4.3) | Da patrimonio edilizio | |
| 4.4) | Da altri beni patrimoniali | |
| ONERI | | |
| 4.1) | Su prestiti bancari | 1.000 |
| 4.2) | Su altri prestiti | |
| 4.3) | Da patrimonio edilizio | |
| 4.4) | Da altri beni patrimoniali | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' FINANZIARIE E PATRIMONIALI | | (1.000) |
| E) ATTIVITA' STRAORDINARIE | | |
| PROVENTI | | |
| 5.1) | Da attivita finanziarie | |
| 5.2) | Da attivita immobiliari | |
| 5.3) | Da altre attivita | |
| ONERI | | |
| 5.1) | Da attivita finanziarie | |
| 5.2) | Da attivita immobiliari | |
| 5.3) | Da altre attivita | |
| RISULTATO DELLE ATTIVITA' STRAORDINARIE | | 0 |
| F) ATTIVITA' DI SUPPORTO GENERALE | | |
| PROVENTI | | |
| 6.1) | Proventi straordinari | |
| ONERI | | |
| 6.1) | Materie prime | |
| 6.2) | Servizi | |
| 6.3) | Godimento beni di terzi | |
| 6.4) | Personale | |
| 6.5) | Ammortamenti | |
| 6.6) | Oneri diversi di gestione | |
| RISULTATO DELL'ATTIVITA' DI SUPPORTO | | 0 |

3

Preventivo 2024

ASSOCIAZIONE ESPACI OCCITAN - Via Val Maira 19 – Dronero -

| | |
|--|----------|
| G) ALTRE ATTIVITA' | |
| PROVENTI | |
| 7.1) Altri proventi | |
| ONERI | |
| 7.1) Altri oneri | |
| RISULTATO DELLE ALTRE ATTIVITA' | 0 |
| H) RISULTATO GESTIONALE | 0 |

Il preventivo economico predisposto rispecchia lo schema di rendiconto gestionale a sezioni contrapposte preparato dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti per gli enti non commerciali.

L'incertezza o mancanza totale di informazioni sui flussi finanziari delle contribuzioni regionali ai diversi progetti hanno indotto a tralasciare totalmente la predisposizione di uno stato patrimoniale preventivo al 31.12.2024 data la bassissima significatività che l'elaborato avrebbe posseduto.

Entro la sezione 1 trovano pertanto rappresentazione gli svariati progetti connessi all'attività linguistica tipica dell'associazione che si presume verranno realizzati dietro incarico di soci, di soggetti non soci ed in particolare della Regione Piemonte.

Dipendenti e consulenti

L'Associazione impiega, al momento della redazione del preventivo, due dipendenti con contratto part time e un dipendente con contratto intermittente; è ragionevole pensare che l'associazione modulerà il ricorso ai consulenti esterni sulla base dei contributi che soprattutto la Regione Piemonte delibererà a suo favore.

Il perseguimento dell'oggetto sociale

L'Associazione proseguirà nel perseguimento dell'oggetto sociale come stabilito nello statuto sociale, attraverso la realizzazione di tutte le progettualità già presentate ed accettate dalla Regione Piemonte e dagli enti locali soci e la prosecuzione ed intensificazione ulteriore di detta attività.

Il Consiglio Direttivo rassegna all'Assemblea dei soci il presente rendiconto chiedendone l'approvazione così come predisposto.

Per il Consiglio Direttivo

Il Presidente
(Michelangelo Ghio)

| | CATEGORIA |
|---|-----------|
| | CATEGORIA |
| | CATEGORIA |
| | CATEGORIA |
| | CATEGORIA |
| | CATEGORIA |
| | CATEGORIA |
| S | CATEGORIA |
| S | CATEGORIA |
| S | CATEGORIA |
| S | CATEGORIA |
| S | CATEGORIA |

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.

Il presente documento è riservato ai soci della Associazione Espaci Occitan e non deve essere diffuso pubblicamente. È vietata espressamente la ristampa o l'uso non autorizzato senza permesso scritto dalla Associazione Espaci Occitan. Per informazioni o richieste di copia, rivolgersi all'Ufficio Segreteria.